

BEZPIECZEŃSTWO PRODUKTU

PRODUCT SAFETY

SÉCURITÉ DES PRODUITS

SEGURIDAD DEL PRODUCTO

PRODUKTSICHERHEIT

SICUREZZA DEL PRODOTTO

**KARTA PRODUKTU**

NAZWA PRODUKTU	sterowniki serii SMT: SMT-01, SMT-02, SMT-02H, 010304P, SMT-03, SMT-04, SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05, TS-01	
SYMBOLE SKU	sterownik SMT-01 – 5.1.s sterownik SMT-02 – 5.2.s sterownik SMT-02H – 5.2.h sterownik 010304P – 5.2.f sterownik SMT-03 – 5.3.s sterownik SMT-04 – 5.4.s	sterownik SMT-05 – 5.5.s sterownik SMT-05 PRO – 5.5.p sterownik 010306 – 5.5.f sterownik ERSM-05 – 5.5.e sterownik TS-01 – 5.5.t
SYMBOL PKWiU	28.93.12.0	
SYMBOL CN	8434 20 00	
ZGODNOŚĆ	CE	
OPIS PRODUKTU	Sterowniki serii SMT są mikroprocesorowymi, programowalnymi sterownikami temperatury, o szerokim spektrum zastosowania. Poszczególne rodzaje sterowników różnią się pomiędzy sobą obudowami oraz sposobem wyprowadzenia wejść i wyjść sterowniczych. Urządzenia tej serii umieszczone są w obudowach panelowych (przystosowanych do montażu tablicowego, obudowach na szynę DIN lub obudowach naściennych).	
DANE TECHNICZNE	zakres pomiarowy temperatury: od -40°C do $+120^{\circ}\text{C}$ zakres temperatur sterowania: od -40°C do $+120^{\circ}\text{C}$ (minus ustawiona histereza) rodzaj miernika temperatury: cyfrowy LED typ czujnika temperatury: termistorowy, NTC 10k Ω długość czujnika pomiarowego: 5 m obciążalność styków przekaźnika sterującego agregatem: 30A 250VAC obciążalność styków przekaźnika sterującego mieszałem: 10A 250VAC zasilanie: 230 VAC 50 Hz stopień ochrony: SMT-01, SMT-02, SMT-03, SMT-04 – IP20 SMT-02H, 010304P – IP53 SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05, TS-01 – IP 65	

INSTRUKCJE OGÓLNE

- [*Pierwsze użycie*] Przed pierwszym użyciem zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi, aby upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo zainstalowane oraz skonfigurowane.
- [*Warunki pracy*] Urządzenie przeznaczone jest do użytku w warunkach temperatury zewnętrznej oraz wilgotności wskazanych w instrukcji. Unikaj narażenia urządzenia na kontakt z wodą, podwyższoną wilgotnością oraz ekstremalnymi temperaturami.
- [*Zasilanie*] Urządzenie jest zazwyczaj zasilane z gniazdka sieciowego o napięciu zgodnym z wymaganiami producenta. Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania. W przypadku modeli zasilanych napięciem innym niż 230 VAC 50 Hz upewnij się, że urządzenie podłączone jest do źródła zasilania od odpowiednim napięciu.
- [*Ochrona przed uszkodzeniami*] Sterownik jest urządzeniem elektronicznym, dlatego należy unikać jego narażenia na wstrząsy, upadki, nadmierna wilgoć oraz wysokie temperatury.
- [*Konserwacja i czyszczenie*] Regularnie czyść urządzenie z kurzu i zabrudzeń, używając miękkiej, suchej ściereczki. Unikaj stosowania wody, pary oraz środków chemicznych, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- [*Ochrona przed zakłóceniami*] Unikaj instalacji urządzenia w miejscach narażonych na silne zakłócenia elektro-magnetyczne, takich jak inne urządzenia elektroniczne generujące zakłócenia, aby zapewnić stabilne działanie urządzenia. Unikaj prowadzenia równoległego przewodu zasilającego-sterującego (lub innego przewodu zasilającego) oraz przewodu czujnika temperatury w odległości mniejszej niż 5 cm od siebie nawzajem.
- [*Przechowywanie*] Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, upewnij się, że zostało wyłączone i odłączone od źródła zasilania. Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci, ciepła oraz źródeł zakłóceń elektromagnetycznych, aby zapobiec uszkodzeniom.

Zastosowanie się do powyższych zasad pomoże zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, zwiększając jego trwałość oraz skuteczność działania.



PRODUCT CARD

PRODUCT NAME	SMT series controllers: SMT-01, SMT-02, SMT-02H, 010304P, SMT-03, SMT-04, SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05 and TS-01	
SKU SYMBOLS	SMT-01 controller – 5.1.s SMT-02 controller – 5.2.s SMT-02H controller – 5.2.h 010304P controller – 5.2.f SMT-03 controller – 5.3.s SMT-04 controller – 5.4.s	SMT-05 controller – 5.5.s SMT-05 PRO controller – 5.5.p 010306 controller – 5.5.f ERSM-05 controller – 5.5.e TS-01 controller – 5.5.t
PKWIU SYMBOL	28.93.12.0	
CN SYMBOL	8434 20 00	
CONFORMITY	CE	
PRODUCT DESCRIPTION	SMT series controllers are microprocessor-based, programmable temperature controllers with a wide range of applications. Each type of controller differs in its casing and the way its control inputs and outputs are routed. Devices in this series are housed in panel enclosures, DIN rail enclosures, or wall-mount enclosures.	
TECHNICAL DATA	temperature measurement range: –40°C to +120°C control temperature range: –40°C to +120°C (minus set hysteresis) temperature meter type: digital LED temperature sensor type: thermistor, NTC 10kΩ measurement sensor length: 5 m contact load capacity of the unit control relay: 30A 250VAC contact load capacity of the mixer control relay: 10A 250VAC power supply: 230VAC 50Hz protection class: SMT-01, SMT-02, SMT-03, SMT-04 – IP20 SMT-02H, 010304P – IP53 SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05, TS-01 – IP 65	

GENERAL INSTRUCTIONS

- [*First use*] Before first use, read the instruction manual carefully to ensure that the device has been properly installed and configured.
- [*Operating conditions*] The device is intended for use in the ambient temperature and humidity conditions specified in the manual. Avoid exposing the device to water, excessive moisture, and extreme temperatures.
- [*Power supply*] The device is typically powered from a wall outlet with a voltage that complies with the manufacturer's specifications. Ensure the device is connected to a suitable power source. For models

powered by voltages other than 230VAC 50 Hz, ensure the device is connected to a power source with the appropriate voltage.

- [*Protection against damage*] The controller is an electronic device, therefore, avoid exposure to shocks, drops, excessive moisture, and high temperatures.
- [*Maintenance and cleaning*] Regularly clean the device to remove dust and dirt using a soft, dry cloth. Avoid using water, steam, and chemicals that may damage the device's surface.
- [*Interference protection*] Avoid installing the device in locations subject to strong electromagnetic interference, such as near other interference-generating electronic devices, to ensure stable operation. Avoid running the power supply/control cable (or other power cable) and the temperature sensor cable within 5 cm of each other in parallel.
- [*Storage*] If the device will not be used for an extended period, ensure it is turned off and unplugged. Store the device in a cool, dry place, away from moisture, heat, and sources of electromagnetic interference to prevent damage.

Adhering to the above guidelines will help ensure safe use of the device, increasing its durability and operating efficiency.

FICHA TÉCNICA

NOMBRE DEL PRODUCTO controladores serie SMT: SMT-01, SMT-02, SMT-02H, 010304P, SMT-03, SMT-04, SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05 y TS-01

SÍMBOLO SKU controlador SMT-01 – 5.1.s controlador SMT-05 – 5.5.s
 controlador SMT-02 – 5.2.s controlador SMT-05 PRO – 5.5.p
 controlador SMT-02H – 5.2.h controlador 010306 – 5.5.f
 controlador 010304P – 5.2.f controlador ERSM-05 – 5.5.e
 controlador SMT-03 – 5.3.s controlador TS-01 – 5.5.t
 controlador SMT-04 – 5.4.s

SÍMBOLO PKWIU 28.93.12.0

SÍMBOLO CN 8434 20 00

CONFORMIDAD CE

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Los controladores de la serie SMT son controladores de temperatura programables basados en microprocesador con una amplia gama de aplicaciones. Cada tipo de controlador se diferencia en su carcasa y en la forma en que se enrutan sus entradas y salidas de control. Los dispositivos de esta serie se alojan en cajas para montaje en panel, cajas para riel DIN o cajas para montaje en pared.

DATOS TÉCNICOS rango de medición de temperatura: -40°C a $+120^{\circ}\text{C}$
 rango de temperatura de control: -40°C a $+120^{\circ}\text{C}$ (con histéresis negativa)
 tipo de termómetro: LED digital
 tipo de sensor de temperatura: termistor NTC 10 k Ω
 longitud del sensor de medición: 5 m
 capacidad de carga de contacto del relé de control de la unidad: 30A 250VAC
 capacidad de carga de contacto del relé de control del mezclador: 10A 250VAC
 alimentación: 230VAC 50 Hz
 grado de protección: SMT-01, SMT-02, SMT-03, SMT-04 – IP20
 SMT-02H, 010304P – IP53
 SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05, TS-01 – IP 65

INSTRUCCIONES GENERALES

- [Primer uso] Antes del primer uso, lea atentamente el manual de instrucciones para asegurarse de que el dispositivo se ha instalado y configurado correctamente.
- [Condiciones de funcionamiento] El dispositivo está diseñado para su uso en las condiciones de temperatura y humedad ambiente especificadas en el manual. Evite exponer el dispositivo al agua, humedad excesiva y temperaturas extremas.

- [Alimentación] El dispositivo se alimenta normalmente de una toma de corriente con una tensión que cumpla con las especificaciones del fabricante. Asegúrese de que el dispositivo esté conectado a una fuente de alimentación adecuada. Para los modelos que funcionan con tensiones distintas a 230VAC 50 Hz, asegúrese de que el dispositivo esté conectado a una fuente de alimentación con la tensión adecuada.
 - [Protección contra daños] El controlador es un dispositivo electrónico; por lo tanto, evite exponerlo a golpes, caídas, humedad excesiva y altas temperaturas.
 - [Mantenimiento y limpieza] Limpie el dispositivo periódicamente para eliminar el polvo y la suciedad con un paño suave y seco. Evite el uso de agua, vapor y productos químicos que puedan dañar la superficie del dispositivo.
 - [Protección contra interferencias] Para garantizar un funcionamiento estable, evite instalar el dispositivo en lugares con fuertes interferencias electromagnéticas, como cerca de otros dispositivos electrónicos que generen interferencias. Evite tender el cable de alimentación/control (u otro cable de alimentación) y el cable del sensor de temperatura a menos de 5 cm de distancia, en paralelo.
 - [Almacenamiento] Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado, asegúrese de apagarlo y desconectarlo. Guárdelo en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad, el calor y las fuentes de interferencia electromagnética para evitar daños.
- Seguir estas recomendaciones contribuirá a un uso seguro del dispositivo, aumentando su durabilidad y eficiencia.

PRODUKTKARTE

PRODUKTNAME	SMT-Serienregler: SMT-01, SMT-02, SMT-02H, 010304P, SMT-03, SMT-04, SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05 und TS-01	
SKU-SYMBOL	SMT-01 Regler – 5.1.s SMT-02 Regler – 5.2.s SMT-02H Regler – 5.2.h 010304P Regler – 5.2.f SMT-03 Regler – 5.3.s SMT-04 Regler – 5.4.s	SMT-05 Regler – 5.5.s SMT-05 PRO Regler – 5.5.p 010306 Regler – 5.5.f ERSM-05 Regler – 5.5.e TS-01 Regler – 5.5.ts
PKWIU-SYMBOL	28.93.12.0	
CN-SYMBOL	8434 20 00	
KONFORMITÄT:	CE	
PRODUKTBESCHREIBUNG	Die Regler der SMT-Serie sind mikroprozessorgesteuerte, programmierbare Temperaturregler mit einem breiten Anwendungsspektrum. Jeder Reglertyp unterscheidet sich in seinem Gehäuse und der Anordnung der Steuereingänge und -ausgänge. Die Geräte dieser Serie sind in Einbaugeschäusen (für die Schalttafelmontage geeignet), DIN-Schienengehäusen oder Wandgehäusen erhältlich.	
TECHNISCHE DATEN	Temperaturmessbereich: –40°C bis +120°C Regeltemperaturbereich: –40°C bis +120°C (abzüglich eingestellter Hysterese) Temperaturanzeige: digitale LED Temperatursensor: Thermistor, NTC 10 kΩ Sensorlänge: 5 m Kontaktbelastbarkeit des Steuerrelais: 30A, 250 VAC Kontaktbelastbarkeit des Mischer-Steuerrelais: 10A, 250 VAC Stromversorgung: 230 VAC, 50 Hz Schutzart: SMT-01, SMT-02, SMT-03, SMT-04 – IP20 SMT-02H, 010304P – IP53 SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05, TS-01 – IP 65	

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- [*Betriebsbedingungen*] Das Gerät ist für den Betrieb unter den in der Bedienungsanleitung angegebenen Umgebungsbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit) vorgesehen. Setzen Sie das Gerät weder Wasser noch übermäßiger Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus.
 - [*Stromversorgung*] Das Gerät wird üblicherweise über eine Steckdose mit einer Spannung betrieben, die den Herstellerspezifikationen entspricht. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine geeignete Stromquelle angeschlossen ist. Bei Modellen, die mit anderen Spannungen als 230VAC, 50 Hz betrieben werden, stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine Stromquelle mit der entsprechenden Spannung angeschlossen ist.
 - [*Schutz vor Beschädigungen*] Der Controller ist ein elektronisches Gerät. Vermeiden Sie daher Stöße, Stürze, übermäßige Feuchtigkeit und hohe Temperaturen.
 - [*Wartung und Reinigung*] Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch, um Staub und Schmutz zu entfernen. Verwenden Sie kein Wasser, Dampf oder Chemikalien, die die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.
 - [*Schutz vor Störungen*] Um einen stabilen Betrieb zu gewährleisten, vermeiden Sie die Installation des Geräts an Orten mit starken elektro-magnetischen Störungen, z. B. in der Nähe anderer elektronischer Geräte, die Störungen erzeugen. Vermeiden Sie es, das Netzkabel (oder ein anderes Stromkabel) und das Kabel des Temperatursensors parallel und in einem Abstand von weniger als 5 cm zueinander zu verlegen.
 - [*Lagerung*] Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie es aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit, Hitze und elektro-magnetischen Störungen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Die Einhaltung dieser Hinweise trägt zu einer sicheren Verwendung des Geräts bei und erhöht seine Lebensdauer und Betriebseffizienz.

SCHEDA PRODOTTO



NOME PRODOTTO	regolatori serie SMT: SMT-01, SMT-02, SMT-02H, 010304P, SMT-03, SMT-04, SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05 e TS-01	
SIMBOLO SKU	regolatore SMT-01 – 5.1.s regolatore SMT-02 – 5.2.s regolatore SMT-02H – 5.2.h regolatore 010304P – 5.2.f regolatore SMT-03 – 5.3.s regolatore SMT-04 – 5.4.s	regolatore SMT-05 – 5.5.s regolatore SMT-05 PRO – 5.5.p regolatore 010306 – 5.5.f regolatore ERSM-05 – 5.5.e regolatore TS-01 – 5.5.ts
SIMBOLO PKWIU	28.93.12.0	
SIMBOLO CN	8434 20 00	
CONFORMITÀ	CE	
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	I controllori della serie SMT sono regolatori di temperatura programmabili basati su microprocessore, adatti a un'ampia gamma di applicazioni. Ogni tipo di controllore si differenzia per il tipo di alloggiamento e per il modo in cui vengono instradati gli ingressi e le uscite di controllo. I dispositivi di questa serie sono alloggiati in contenitori per montaggio a pannello (adatti al montaggio a pannello), contenitori per guida DIN o contenitori per montaggio a parete.	
DATI TECNICI:	intervallo di misurazione della temperatura: da -40°C a +120°C intervallo di temperatura di controllo: da -40°C a +120°C (meno l'isteresi impostata) tipo di misuratore di temperatura: LED digitale tipo di sensore di temperatura: termistore, NTC 10 kΩ lunghezza del sensore di misurazione: 5 m capacità di carico dei contatti del relè di controllo dell'unità: 30A 250VAC capacità di carico dei contatti del relè di controllo del miscelatore: 10A 250VAC alimentazione: 230VAC 50 Hz grado di protezione: SMT-01, SMT-02, SMT-03, SMT-04 – IP20 SMT-02H, 010304P – IP53 SMT-05, SMT-05 PRO, 010306, ERSM-05, TS-01 – IP 65	

ISTRUZIONI GENERALI

- [Primo utilizzo] Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il manuale di istruzioni per assicurarsi che il dispositivo sia stato installato e configurato correttamente.

- [Condizioni operative] Il dispositivo è destinato all'uso nelle condizioni di temperatura e umidità ambiente specificate nel manuale. Evitare di esporre il dispositivo ad acqua, umidità eccessiva e temperature estreme.
- [Alimentazione] Il dispositivo è in genere alimentato da una presa a muro con una tensione conforme alle specifiche del produttore. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a una fonte di alimentazione adeguata. Per i modelli alimentati con tensioni diverse da 230VAC 50 Hz, assicurarsi che il dispositivo sia collegato a una fonte di alimentazione con la tensione appropriata.
- [Protezione contro i danni] Il controller è un dispositivo elettronico, pertanto evitare l'esposizione a urti, cadute, umidità eccessiva e temperature elevate.
- [Manutenzione e pulizia] Pulire regolarmente il dispositivo per rimuovere polvere e sporco utilizzando un panno morbido e asciutto. Evitare l'uso di acqua, vapore e sostanze chimiche che potrebbero danneggiare la superficie del dispositivo.
- [Protezione dalle interferenze] Evitare di installare il dispositivo in luoghi soggetti a forti interferenze elettromagnetiche, ad esempio vicino ad altri dispositivi elettronici che generano interferenze, per garantirne un funzionamento stabile. Evitare di disporre in parallelo il cavo di alimentazione/controllo (o altri cavi di alimentazione) e il cavo del sensore di temperatura a meno di 5 cm di distanza l'uno dall'altro.
- [Conservazione] Se il dispositivo non verrà utilizzato per un periodo prolungato, assicurarsi che sia spento e scollegato. Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, lontano da umidità, calore e fonti di interferenze elettromagnetiche per evitare danni.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra contribuirà a garantire un utilizzo sicuro del dispositivo, aumentandone la durata e l'efficienza operativa.